


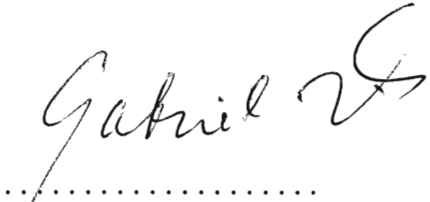
Z á p i s n i c a

z rokovania vládnych delegácií Slovenskej republiky a Maďarskej republiky o implementácii rozsudku Medzinárodného súdneho dvora v Haagu vo veci Sústavy vodných diel Gabčíkovo - Nagymaros, konaného 19. marca 2009 v Bratislave

1. Delegácia vlády Slovenskej republiky vedená splnomocnencom vlády pre výstavbu a prevádzku Sústavy vodných diel Gabčíkovo - Nagymaros Ing. Gabrielom Jenčíkom a delegácia vlády Maďarskej republiky vedená splnomocnencom vlády Dr. Györgyom Erdeyom uskutočnili 19. marca 2009 v Bratislave rokovanie o modalitách implementácie rozsudku Medzinárodného súdneho dvora v Haagu v spore o projekte Sústavy vodných diel Gabčíkovo - Nagymaros vyneseného 25. septembra 1997. Zoznam účastníkov rokovania obsahuje *Príloha č. 1*.
2. Strany na dnešnom rokovaní prerokovali v zmysle dokumentov uvedených v bode č. 9 v Zápisnici z rokovania uskutočneného 6. novembra 2007 v Bratislave a ciele a charakter slovenského návrhu dočasnej dohody. Na návrh maďarskej strany sa dohodli na tom, že rokovania o návrhu dočasnej dohody pozastavia do doby ukončenia spoločného strategického environmentálneho posúdenia, pričom nevylúčili možnosť expertných rokovaní. Vládne delegácie sa v závislosti od výsledkov strategického environmentálneho posudzovania vrátia k prerokovaniu dohody vo všetkých ešte otvorených otázkach.
3. Druhým bodom rokovania bolo prediskutovanie postupu pri príprave memoranda pre Medzinárodný súdny dvor v Haagu. Slovenská strana navrhla uskutočniť osobitné rokovania vedúcich vládnych delegácií, zástupcov oboch strán pred MSD a právnych expertov. Maďarská strana s týmto návrhom súhlasila. Rokovanie sa uskutoční na základe podnetu slovenskej strany do konca apríla 2009.
4. Táto zápisnica je vyhotovená v slovenskom jazyku a v maďarskom jazyku a jej obe znenia majú rovnakú platnosť. Zápisnica obsahuje jednu prílohu, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú súčasť.

V Bratislave 19. marca 2009


.....
Dr. György Erdey
vedúci vládnej delegácie
Maďarskej republiky


.....
Ing. Gabriel Jenčík
vedúci vládnej delegácie
Slovenskej republiky

Členovia slovenskej a maďarskej vládnej delegácie na rokovaní súvisiacom s realizáciou rozsudku Medzinárodného súdneho dvora v Haagu vyneseného vo veci Sústavy vodných diel Gabčíkovo - Nagymaros, konanom 19. marca 2007 v Bratislave

Zoznam členov slovenskej delegácie

Ing. Gabriel Jenčík, vedúci delegácie, splnomocnenec vlády SR pre výstavbu a prevádzku
Sústavy vodných diel Gabčíkovo-Nagymaros
JUDr. Metod Špaček, Ministerstvo zahraničných vecí SR,
Ing. Anna Majkútová, poradkyňa podpredsedu vlády SR
JUDr. Luděk Krajhanzl, právny expert
Prof. RNDr. Igor Mucha, DrSc., expert, Konzultačná skupina Podzemná voda
Ing. Július Binder, expert Ministerstva životného prostredia
RNDr. Zoltán Hlavatý, PhD., expert, Konzultačná skupina Podzemná voda
Ing. Miroslav Liška, ekonomický expert
Ondrej Hoffman, tlmočník

Zoznam členov maďarskej delegácie:

Dr. György Erdey, vedúci delegácie, Ministerstvo pre ochranu životného prostredia a vodné hospodárstvo MR
Dr. György Kovács, hlavný odborný poradca, Ministerstvo pre ochranu životného prostredia a vodné hospodárstvo MR
Dr. István Gerelyes, zástupca vedúceho odboru, Ministerstvo zahraničných vecí MR
Judít Csóka, hlavná odborná poradkyňa, Ministerstvo pre samosprávu a územný rozvoj MR
Dr. Gábor Bartus, expert pre otázky ekonomiky životného prostredia
Dr. Boldizsár Nagy, medzinárodnoprávny expert
Pál Benyo, tlmočník